

1987-V-30

Eibar-Arraten, 1987ko maiatzaren 30ean, goizeko hamaika t'erdietan egin du Euskaltzaindiak osoko bere batzarrea. Bildu dira: L. Villasante burua, J. Haritschelhar buruordea, P. Altuna, P. Charritton, A. Irigoyen, E. Knörr, F. Krutwig, F. Ondarra, P. Salaburu, J. San Martin, J. M. Satrustegi P. Zabaleta eta A. Zavala, euskaltzainak; J. L. Lizundia, idazkariordea, J. M. Satrustegi idazkari delarik.

Honen aurretik beste bilkura bat egin da, datorren urteko lan-programa eta aurrekontuak orokorki aztertzeko, eta aipaturiko euskaltzainekin batera, honako beste lankideok egon dira: P. Goenaga, Gramatika batzordeko idazkaria; X. Videgain, Dialektologiakoa; J. L. Lizundia, Onomastikakoa; J. M. Etxezarreta, Herri Literaturakoa; J. A. Arana, Azkue Bibliotekakoa; R. Badiola, Argitalpenetako eta Hiztegi batzordeko idazkariordea, M. Zalbide idazkariaren izenean; eta J. J. Zearreta, Ekonomi batzordekoa.

Bezperan Gramatika Jardunaldiak egin ziren eta bertan parte hartu zutenen zerrenda egun horretako agirian agertuko da.

Apirileko batzar-agiria onartu da.

Durangon ebakerazko Jardunaldien ondoren, iazko maiatzaren 29an, onartutako adierazpenean E. Knörr jaunak aurkeztutako pasarte bat hitzez-hitz jaso zela adierazi du berak, argitaratzean iturria aipatzea eskatuz. Zuzendaritzak jaso zuen aurretik eskari hau eta bere eritzia azaldu du. Adierazpenaren puntuak, berez, aski zabalduak ziren eta Euskaltzaindiak hartzen dituen erabakiak, bakarka ez baino, elkartuta hartzen direnez, ez duela iduri horrelako aipamenak egin behar direnik, esan da. Nola nahi ere, hemen esandakoarekin jaso da haren lekukotasuna.

B. Oyharçabal jaunari zorianak eman zaizkio lortu berria duen doktoradutzagatik.

### **Barne Ibilpideen Erregela Bereziak**

Apirileko batzarrean esan zenez, Barne Ibilpideen Erregela Bereziak eztabaidatzeko proposamen berria aurkeztu du J. Haritschelharrek. Bere muina, *Euskaltzainburugoa* bera eta zirriborroan zegozkion aipamenak Erregela Bereziatit kentzea da, *Zuzendaritza* bakarrik aipatuz.

A. Irigoyen eta F. Krutwig euskaltzainek Barne Erregelatako 35. artikulua ere aldatzea eskatu dute, Zuzendaritza lau kargudunekin utziz idazkari-ordearen aipamenik gabe.

Proposamen biak funtsean batera datoz eta Euskaltzainburugoaren aipamena desagertzea aho batez onartu da. Idazkari-ordea agertu ala ez testuan, izan da desberdintasun bakarra. Bozkatu ondoren, 11 *bai* eta 2 *ez* atera dira. Horrela ontzat eman da idazkariordearen aipamena.

Erregela Bereziatiko 35. artikuluari dagokionez, Loiolako batzarrearen aurreko testu zaharra hitzez-hitz berreskuratu ala honen antzeko gaur proposatua jaso, eztabaidatu da gero. Testu zaharra onartu da, euskarazko erredakzioa oinarri dela. P. Zabaletaren oharra kontuan harturik, erdal testuan “también” hitza gehituko da. Honela, beraz:

*“35. Kontseilu baten eskuan egonen da etxebarneko gobernu edo manaiua. Euskaltzaindiaren Zuzendaritzaz da osatua Kontseilu hau; eta obratze hutsezko gauzetan, Idazkari-Ordeaz ere bai.”*

*“35. El gobierno interior estará a cargo de un Consejo formado por la Junta de Gobierno de la Academia, y, para lo puramente ejecutivo, también por el Vicesecretario.”*

### **Bilboko ordezkari-tzaz**

A. Irigoyen eta F. Krutwig jaunek bigarren eskari bat ere zuzendu diote Euskaltzaindiari izkribu berean. Beste lurraldeetan bezalaxe, euskaltzain baten ardurapean egongo den ordezkari-tza behar dela Bilbon, ikusten dute. Zuzendaritza-tzako pertsonak Bizkaitik kanpo bizi direnez, lurralde hau gutxiesten duela Euskaltzaindiak bulegoko langileen esku utziz arazoa.

L. Villasantek, Euskaltzaindiaren Arautegian oinarrituz, Bilboko egoitzako arduraduna bera dela esan du, eta han ez dela beste ordezkari-rik behar. Beste gauza askoren artean, Bilbon ordezkaria izendatzea euskaltzainburuari dagokiola ere aipatu da, eta bi puntu nagusi hauetan norbaitek zalantzarik baduen galdetu du idazkariak. Aurkako eritzirik ezean ontzat eman da orain arte bezala jarraitzea.

### **LEF.ko VI. Jardunaldiak**

Lexikologi Erizpideak Finkatzeko VI. jardunaldien berri eman da gero. M. Zalbide, batzorde idazkariak, ezin etorria adierazi du eta R. Badiola idazkariordeak egin ditu azalpenak. Jardunaldi hauek Zarautzen egingo dira datorren ekainaren 19 eta 20ean, Bestaberrri ondoko zubia baliatuz. Gaiak nahiz hauen aurkezleak izendaturik daude. Euskaltzaindiaren hileroko batzarrea, ahal delarik behintzat, larunbaterako utzi gabe beti ostiralean egitea eskatu du P. Salaburuk batzartuen adostasunarekin. Aintzat hartzen da eskaria.

### **Batzordeen aurre-kontuak**

Arraten bertan goizean egindako bilkuran 1988. urterako egitasmo eta aurre-kontuen berri eman dute, banan-bana, batzorde guziek. Dagokion agirian eman-go da bakoitzaren laburpena.

### **Zuzendaritza eta eskuartekoak**

Eusko Legebiltzarreko idazkariaren gutuna jaso da itzultzaile bat hautatuko duen epaimahairako ordezkari bat eskatzen. X. Mendiguren izendatu da.

Zuzendaritzak azken bileran egindako izendapen baten berri eman du. Euskal Letren Merezimenduzkoen epaimahairako ordezkaria eskatu zitzaion, eta K. Mitxelenaren izena eman zuen, Yon Etxaide ordezeko dela.

Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Turismo Saileko Euskara Arazoetarako Zuzendaritzatik, euskarazko literatur lanak sortarazteko diru-laguntzak banatuko dituen epaimahairako ordezkaria eskatzen beste gutun bat jaso da. J. L. Goikoe-txea joango da.

II. Euskal Mundu Biltzarrekin batera egin nahi den erakusketan arduradunekin harremanak izateko Euskaltzaindiaren izenean J. A. Arana Martija izendatzea eskatu dute. Horrela onartu da.

Salamancako Unibertsitateak Antonio Llorente Maldonado de Guevara, *emérito* izendatu nahi du, eta Euskaltzaindiari ere asmo horren aldeko oneritzia agertzea eskatzen dio. Babes gutun bat bidaliko da.

Hizkuntz Politikarako Idazkari den M. Karmen Garmendiak, *Orotariko Euskal Hiztegiaren* jarraipen batzordea datorren ekainaren 4ean biltzeko deia egin du. J. San Martinek emango du Euskaltzaindiaren aldetik azken aldi honetan izandako harremanen berri.

Adierazpengai bat ekarri du E. Knörr jaunak bi zatitan banatua. Erdaraz nekez ari diren euskaldunak euskaraz jardutearen alde Auzitegi Konstituzionalak hartu berri duen erabakiaz poza agertzeko, alde batetik; eta ekainaren 10eko hauteskunde txartelak Nafarroa osoan euskaraz ez zabaltzearen zikoiztasuna salatzeko, bestetik. Zehaztapen batzurekin onartu da.

A. Irigoyen jaunak Plaza Barriko egoitzari buruz arkitektoek egindako azterlanaren berri eman du. Bi irtenbide nagusi ikusten dira: bere egitura berriztatzea; edo kanpoko horma nagusiak utzita barnea hustu eta berritik egitea. Euskaltzaindiaren aldetik ez dago inolako eragozpenik hustutzeko.

Eta besterik gabe amaitu da batzarrea.

*Fr. Luis Villasante,*  
*Euskaltzainburua*

*Jose M. Satrustegi,*  
*Idazkaria*